CONTRATO **Nº:53/2014**

En la ciudad de Encarnación, Departamento de Itapúa, República del Paraguay, a los quince días del mes de Diciembre del año 2014 entre la **CORTE SUPREMA DE JUSTICIA CJI, R.U.C. Nº: 80005191-2**, representado para este acto por la Abog. Elsa Isabel Kettermann Diesel con C.I. Nº: 882.469 en su carácter de Presidente de la Circunscripción Judicial de Itapúa, nombrado por Acuerdo Nº: 01 de fecha 18 de diciembre de año 2013, emanado del Pleno de Tribunales de Apelación; domiciliado en Luis María Argaña y Jóvenes por la Democracia de esta ciudad, en adelante la contratante, y la empresa **La Ley Paraguaya S.A. RUC Nº: 80003866-5**, en adelante el contratista, con domicilio legal en Carlos Antonio Lopez Nº: 1133 c/ De la Conquista de la ciudad de Asunción, representado por el señor Guillermo Francisco Peroní Cazal Riveiro con C.I. Nº: 160.698, en su carácter de Presidente de la empresa; convienen en celebrar el presente contrato el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones: ----------

1. OBJETO

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen **la contratante** y **el contratista**, en relación al PAC Nº: 270181, para la "Suscripción a la Revista Juridica La Ley OnLine" Expte Nº: 327907 Id Nº: 270181 de Contrataciones Públicas, adjudicada por Resolución del Consejo de Administración Nº: 251 de fecha 09 de diciembre del año 2014, y que será proveído por el contratista, de acuerdo a los documentos del presente contrato.----------

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:----------

- El presente Contrato.----------
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus Adendas o modificaciones.----------
- Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas.----------
- La oferta del Proveedor.----------
- La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación.----------
- La Garantía de Fiel cumplimiento de Contrato.----------

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.----------

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto en el Subgrupo 260 "Servicios Técnicos y Profesionales", incluidos en el Presupuesto General de la Nación.----------

El monto previsto para el Ejercicio Fiscal 2014 será la suma de Gs. 1.271.008 (Guaraníes Un millón doscientos setenta y un mil ocho) y para el Ejercicio Fiscal 2015 la suma de Gs. 25.420.160 (Guaraníes Veinte y cinco millones cuatrocientos veinte mil ciento sesenta).----------

Los pagos correspondientes al ejercicio Fiscal 2015, estarán sujetos a las previsiones presupuestarias establecidas para la operación de acuerdo al art. 14 "Disponibilidad Presupuestaria" de la Ley Nº 2051/2003 de Contrataciones Públicas.----------

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de la Contratación Directa Vía de la Excepción, convocado por la Circunscripción Judicial de la República, según resolución N°: 169/14. La adjudicación fue realizada por Resolución N°: 251 de fecha 09 de diciembre del 2014 emanada del Consejo de Administración de la Tercera Circunscripción Judicial de la República.----------

5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS.

EL precio unitario y total ofertado comprende todo gravamen y cualquier otro gasto en que incurra el contratista en la ejecución del contrato. Queda entendido que están incluidos así mismo los gastos generales y las utilidades del contratista, así como los imprevistos y cualquier otro costo necesario conforme a lo previsto en este contrato, con excepción de cualquier ajuste de precios de acuerdo a las formulas y procedimientos establecidos.----------

Dr. Guillermo F. Peroni

Abog. Elsa Kettermann
Presidente
Tercera Circunscripción Judicial de la República

Se conviene en establecer que los montos del contrato son I.V.A. incluido, determinado en base a los precios que figuran en la planilla de oferta del contratista, cuyos ítems se detallan a continuación: ----------

DESCRIPCION DEL BIEN / SERVICIO	Cantidad de mes	Cantidad de Usuario	Precio por detalle			
			Costo por Usuario	Costo ánual por Usuario	Costo mensual por cantidad de usuario	Costo total por cantidad de Usuario por cantidad de mes
Revista Jurídica La Ley Paraguaya Online	11	22	57.773,08	693.277	**1.271.008**	13.981.088
Revista Anales de Legislación Paraguaya Online	10	22	57.773,08	693.277	**1.271.008**	12.710.080
			115.546	1.386.554	2.542.016	**26.691.168**

Items	Descripción del Bien y/o Servicio	Autor y/o Editorial – La Ley
1	Revista Jurídica La Ley Paraguaya Online -	**La Suscripción incluye para 22 usuarios:** ➢ 22 claves de acceso a la base online de *jurisprudencia, doctrina, legislación y modelos.* ➢ 22 ejemplares mensuales de la Revista Jurídica La Ley Paraguaya. ➢ 22 ejemplares mensuales de la Revista Anales de Legislación Paraguaya. ➢ Atención al cliente por la cual puede consultar jurisprudencia, doctrina y legislación específica, por mail o teléfono, sin costo adicional. ➢ Newsletter semanal de las novedades de jurisprudencia, doctrina y legislación.
2	Revista Anales de Legislación Paraguaya Online.	

El servicio de Revista Jurídica La Ley On-Line tendrá vigencia desde el mes de diciembre 2014 hasta el 30 de octubre del 2015. El servicio de Revista Anales de Legislación Paraguaya On-Line, tendrá vigencia desde el mes de enero a octubre del 2015.----------
En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.----------
La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Contrato en el plazo y en las formas prescritas en éste.----------
El Banco y Número de cuenta, del Contratista, en el que se realizará el pago, vía acreditación en cuenta Bancaria: corresponderá al Banco **ITAU** en la **Cuenta Corriente Nº: 50009539/3** a nombre de: **La Ley Paraguaya S.A.**----------

6. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISION (Art. 37 d de la Ley Nº 2051).
El contratista entregará los bienes/servicios adjudicados en un plazo no mayor a 3 (tres) días corridos, contados a partir de la firma del presente contrato. El lugar establecido será, cito en Luis María Argaña y Jóvenes por la Democracia – Barrio la Paz – Palacio de Justicia de Encarnación, en el horario comprendido entre las siete de la mañana hasta las doce horas del mediodía (días hábiles).----------

7. FORMAS Y CONDICIONES DE PAGO
El pago de la presente contratación será financiado con los recursos aprobados por Ley de la Nación Nº: 5142/14 y será efectuado por la Circunscripción Judicial de Encarnación, vía Departamento Administrativo, de acuerdo al Plan de Caja y a los Fondos efectivamente transferidos por el Ministerio de Hacienda. La forma de pago será en moneda Nacional (Guaraní).----------
La Circunscripción Judicial de Encarnación efectuará el pago con prontitud, sin exceder un plazo de sesenta (60) días; e iniciará los procedimientos de pago una vez que el contratista haya demostrado la efectiva entrega de los bienes, presentando una Nota de Solicitud de Pago acompañado de la Factura a Crédito, Nota de Remisión de los bienes, Acta de Recepción Final de bienes, previa aprobación de la contratante.----------

8. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.
La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (diez) días calendarios siguientes a la firma del contrato. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al 5% (cinco por ciento) del monto total del contrato.----------

9. MULTAS
Si el contratista no diera cumplimiento a la entrega del bien adquirido en la forma y los plazos establecidos y sus eventuales prórrogas autorizada por casos fortuitos o de fuerza mayor, se hará pasible de una multa equivalente al 0,5% (cero coma cinco por ciento) del valor de cada ítem de la

Dr. Guillermo F. Peroni

Abog. Lisa Kettermann
Presidente
Tercera Circunscripción Judicial de la República

adquisición en demora, por cada semana o fracción mayor de 3 (tres) días de atraso. El monto total de la multa está limitado hasta un máximo del 5% (cinco por ciento) sobre el valor total del contrato.----------
Si se comprobase negligencia o mala fe por parte del contratista, se le cobrará una multa del 3 % (tres por ciento) sobre el valor de la adquisición en cuestión.----------
En caso de que correspondiera a fuente de financiamiento 30 (Recursos Propios), el resultante de las multas aplicadas deberá ser depositado en la Cuenta Nº: 820602/3 del Banco Nacional de Fomento a nombre de la Corte Suprema de Justicia. Para la fuente de financiamiento 10 (Dirección General del Tesoro Público). El resultante de las multas aplicadas deberá ser depositado en la Cuenta Nº: 520 del Banco Central del Paraguay nombre de la Corte Suprema de Justicia, ----------

10. FISCAL DEL CONTRATO
La fiscalización del contrato estará a cargo del señor Oscar Vera y la señorita Magali Vera rocha, funcionarios designados por Resolución del Consejo de Administración Nº: 221/14.----------

11. VIGENCIA DEL CONTRATO
El plazo de vigencia de este Contrato tendrá una duración de 11 (once) meses corridos, computados desde el mes de diciembre 2014 hasta el 30 de octubre del 2015.----------

12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO
Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03 y en las Condiciones Generales del Contrato.----------

13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS
Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.----------
Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N°: 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N°: 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable. A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato.----------
Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Encarnación.----------

14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.
Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de la protesta instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afecta el Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad quedará automáticamente rescindido, de pleno derecho a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., sin responsabilidad alguna para los Contratantes, **salvo las asumidas en concepto de la parte ejecutada del contrato.**----------

EN FE DE LO CUAL, EL CONTRATANTE Y EL CONTRATISTA, actuando cada uno por intermedio de su representante, debidamente autorizados, firman el presente contrato, constituido por 3 (tres) páginas progresivamente numeradas, y de los demás documentos integrantes indicados en el numeral 2, en 2 (dos) ejemplares del mismo tenor y a un solo efecto.----------

Dr. Guillermo F. Peroni
LA LEY PARAGUAYA S.A

Abog. Raúl Kettermann
Presidente
Tercera Circunscripción Judicial de la República